

TERMINO- LOGIJA

ISSN 2669-2198

31

TERMINOLOGY

Lietuvių kalbos institutas
Vilnius

Vyriausioji redaktorė
Albina Auksoriūtė
(*Lietuvių kalbos institutas*)

Vyriausiojo redaktoriaus pavaduotojas
Alvydas Umbrasas
(*Lietuvių kalbos institutas*)

Redaktorių kolegija:
Rute Costa
(*Lisabonos NOVA universitetas, Portugalija*)

Valentina Dagienė
(*Vilniaus universitetas, Lietuva*)

Juan Carlos Díaz Vasquez
(*EAFIT universitetas, Kolumbija*)

Albinas Drukteinis
(*Klaipėdos universitetas, Lietuva*)

Ágota Fóris
(*Vengrijos reformatų bažnyčios Karolio Gasparo universitetas, Vengrija*)

Christian Galinski
(*Tarptautinis terminologijos informacijos centras (INFOTERM), Austrija*)

Sergiusz Grinev-Griniewicz
(*Suvalkų valstybinė aukštoji profesinė prof. Edvardo F. Ščepaniko mokykla, Lenkija*)

Marie-Claude L'Homme
(*Monrealio universitetas, Kanada*)

Rita Miliūnaitė
(*Lietuvių kalbos institutas, Lietuva*)

Peep Nemvalts
(*Talino universitetas, Estija*)

Anita Nuopponen
(*Vasos universitetas, Suomija*)

Aurélie Picton
(*Ženevos universitetas, Šveicarija*)

Rasuolė Vladarskienė
(*Vilniaus Gedimino technikos universitetas, Lietuva*)

Maria Teresa Zanola
(*Švenčiausiosios Širdies katalikų universitetas, Italija*)

Sekretorė
Asta Mitkevičienė
(*Lietuvių kalbos institutas*)

Sudarytoja
Albina Auksoriūtė
(*Lietuvių kalbos institutas*)

Straipsniai recenzuojami dviejų recenzentų.

Lietuvių kalbos institutas
Terminologijos centras
Petro Vileišio g. 5, LT-10308 Vilnius
Tel. / faks. +370 5 234 7200
E. paštas terminologai@lki.lt
www.lki.lt
doi.org/10.35321/term31

Leidinio bibliografinė informacija
pateikiama Lietuvos integralios
bibliotekų informacinės sistemos
(LIBIS) portale *ibiblioteka.lt*.

© Lietuvių kalbos institutas, 2024

Turiny

TERMINOLOGIJA IR DABARTIS TERMINOLOGY AND THE PRESENT

Marie-Claude L’Homme	6
<i>Seven Good Reasons for a Better Account of Fine-grained Polysemy in Terminological Resources</i>	
Septynios svarios priežastys terminijos ištekluose labiau atsižvelgti į smulkiąją polisemiją	
Blanca Stella Giraldo Pérez, Christian Galinski	24
<i>Terminology and Microlearning: Contrasting Their Respective Methods and Content</i>	
Terminija ir mikromokymasis: metodų ir turinio sugretinimas	
Ágota Fóris.	53
<i>The History and Recent Trends of Terminology in Hungary in the 21st Century</i>	
Vengrijos terminologijos istorija ir naujausios tendencijos XXI amžiuje	
Igor Kudashev	75
<i>Terminology Work, Terminology Management, Terminography – Potato, Patato or Not Exactly?</i>	
Terminologijos darbas, terminų tvarkyba ir terminografija – tas pats ar ne visai?	
Orsolya Hedvig Kardos	97
<i>Conceptual Equivalence in Multilingual EU Terminology – Challenges and Possible Solutions</i>	
Konceptualusis lygiavertiškumas daugiakalbėje ES terminijoje: iššūkiai ir galimi sprendimai	
Aušra Rimkutė–Ganusauskienė	117
<i>Rušinių geografijos terminų apibrėžčių struktūros ypatumai</i>	
Peculiarities in the Structure of Definitions of Specific Terms of Geography	

Eszter Sermann, Márta Lesznyák	136
<i>Translators' Resource Dominance and the Success of Finding the Target Terms in Human Translation and Post-editing of Machine Translation</i>	
Vertėjų išteklių dominavimas ir sėkminga vertimo kalbos terminų paieška verčiant žmogui arba postredaguojant mašininį vertimą	

Réka Sólyom	155
<i>MOVEMENTS and DIRECTIONS, CONSTRUCTIONS and FORCES: Prevalent Metaphorical Source Domains in Hungarian Legal Texts</i>	
JUDĖJIMAS ir KRYPTYS, KONSTRUKCIJOS ir JĖGOS: Vengrijos teisės tekstuose vyraujančios metaforų šaltinio sritys	

Maria-Crina Herțeg	168
<i>The Importance of Business Terminology in Specialised Translations</i>	
Verslo terminijos svarba specializuotame vertime	

TERMINOLOGIJOS ISTORIJA HISTORY OF TERMINOLOGY

Palmira Zemlevičiūtė	204
<i>Mitoniminiai terminai pirmajame tarpukario Lietuvos psichiatrijos vadovėlyje</i>	
Mythonymic Terms in Lithuania's First Psychiatry Textbook from the Inter-war Era	

RECENZIJOS, APŽVALGOS, INFORMACIJA, BIBLIOGRAFIJA REVIEWS, SURVEYS, INFORMATIONS, BIBLIOGRAPHIES

Klaus-Dirk Schmitz	224
<i>Christian Galinski at 80: A Pillar of Terminology Studies and Global Communication</i>	
Christianui Galinskiui – 80: terminologijos ir pasaulinės komunikacijos ramstis	

Romualdas Ginevičius	229
<i>Termino „sustainable development“ lietuviškų atitikmenų vartosenos socialiniuose moksluose problemos</i>	
Challenges in Using Lithuanian Equivalents of „Sustainable Development“ in Social Sciences	

<i>Stasiui Keiniui atminti</i>	243
--------------------------------------	-----